



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

IV. # \_\_\_\_\_

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

VEWL. # \_\_\_\_\_

I-171: Y N \_\_\_\_\_

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Trần Tho Giao  
Last Middle First

Current Address: 3 B/1 Lè Lợi, Kach Gia (kiêm Giang)

Date of Birth: 8-15-30 Place of Birth: Kach Gia

Previous Occupation (before 1975) VN Govt. Employee  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 5-1-75 To 2-12-83  
Years: 12 Months: 9 Days: \_\_\_\_\_

3. SPONSOR'S NAME: Trần Mỹ Chi

V I U

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number

Relationship

Trần Mỹ Chi

daughter

Trần Mỹ Hoá

..

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: 1-15-89

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Trần Tho Giáp  
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Truong Thi Be	1932	wife

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

## 6. ADDITIONAL INFORMATION :



l'eng cao tinh vat tinh  
nhu' ky quay va tinh my la cao  
tinh ky quay vao tron quay thi  
tai Cao Van Huu, oay cao tinh  
van - giong thi oay cho phuoc uan  
Thien thi quay thi cao na tinh ky  
thi bat can uan vao tinh  
tinh cao tinh, may cao tinh n  
nai dia te oai thi phuoc

tinh

Kien quang, oay cao tinh 1983

ky thien quay tinh cao tinh

PHUOC



PHUOC

thien quay  
03/16/66 phuoc co trai  
03/09/1983 la tinh  
tinh van oay 13/2/83

Thien quay

Thien quay

oay van tinh

xe'c oan  
03/16/66 phuoc co trai  
03/09/1983 la tinh  
oay 13/2/83 la tinh  
oay 13/2/83  
tinh van tinh



PHUOC

\*\*\* HỒ SƠ TÊN:

TRẦN THO - GIAO

15-8-1930 MONG THO - RẠCH GIA

( ) ĐIỀN VÀO CÁC MẪU ĐỊNH KEM: (hoàn vđ Hồi môi mầu 2 bđ)

\*\*\* TÀI LIỆU CẦN BỘ TỤC:

(X) Hồ sơ bảo trợ (X) IV#, ( ) LOI, ( ) Exit visa (X) I-171, (X) GIẤY RA TRẠI  
(X) Giấy hộ tịch (khai sanh, hôn thú, giấy ly di, khai tử v.v...)  
(X) Căn cước, chứng minh nhân dân, hình, giấy hộ khẩu v.v...  
( ) Giấy bảo tut (nếu chết trong trại học tập)  
(X) Tài liệu liên hệ dền tu nhân (mẫu câu hỏi ODP, Diploma, Certificate (nếu tu nghiệp ở Hoa Kỳ)  
huy chương v.v...)

\*\*\* CÁC THỦ KHẨU:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE  
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE  
Western Adjudication Center  
P.O. Box 73016  
San Ysidro, Ca. 92073

**NAME AND ADDRESS OF PETITIONER**

Chi My TRAN

NAME OF BENEFICIARY	
TRAN, Giao Tho	
CLASSIFICATION	FILE NO.
201(b)	
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
1-26-87	3-12-87

DATE: 3-17-87

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

VERY TRULY YOURS.  
J. Watson Jr.



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

Taam My Chi

Dear Sir/Madam:

Reference: IV 125-934

Taam Thio Giao (#2)

Aug 16,

We have received your approved immigrant visa petition(s) or your application for family reunification for your relatives in Vietnam and have opened a file for them. An IV file number has been assigned for quick reference purposes. All cases are filed by their IV number, and not by name. Please mark their IV number (five or six digits) on all documents and correspondence you send to us. Also, tell your relatives in Vietnam their five- or six-digit IV number and ask them to use it on the envelope and on any documents and correspondence they may send us.

If you receive more than one IV-number for the same relatives, please notify this office immediately so that we can advise you of the correct IV number to use.

Following is a list of documents which are usually needed to complete our file. Vietnamese civil documents are available from the local authorities in Vietnam. Before we can agree to accept your relatives from Vietnam, we must have these documents.

- A copy of your birth certificate, and the birth certificates of everyone in the case, along with certified English translations.
- A copy of the marriage certificate of each person who is married (if there was a previous marriage, we will also need a death certificate or divorce decree to show the marriage was legally terminated) along with certified English translations.
- Copies of your pre-1975 and post-1975 Vietnamese ID cards, and copies of the pre-1975 and post-1975 Vietnamese ID cards of each person. If either of these ID cards is not available, please inform us of the reason.
- A photo of each person, if available.
- An affidavit of support (Form I-134, the 1980 or 1982 revised version) with supporting documents, such as letters from your employer and bank. Note that one I-134 must be completed for each relative in Vietnam. Also, an I-134 must be submitted even if you are unemployed or are unable to support the relatives coming from Vietnam. If you cannot provide an affidavit of support, other relative(s) or friend(s) must complete I-134's.
- A copy of your I-94 or I-551 ("green card"), or the number of your naturalization certificate and the date and place of issue (do not photocopy your naturalization certificate).

You should collect these documents and send them to us. If you have already submitted some of these documents, you may wish to forward copies of them again to ensure that the copies will be included in our file. Return address labels may be enclosed for your convenience in sending the documents to us.

In addition to submitting the required documentation, you should encourage your relatives to apply for Exit Permits. We must stress the fact that even when our file is complete, it is still the decision of the Vietnamese authorities whether or not your relatives will be permitted to depart. This office has no influence over decisions by the Vietnamese authorities regarding the issuance of Exit Permits. Therefore, all efforts to obtain Exit Permits must be made by your relatives in Vietnam.

If you have not filed immigrant visa petitions for your relatives, but you are eligible to do so, or you become eligible to do so at any time before your relatives depart from Vietnam, you must file Form I-130 with the Immigration and Naturalization Service (INS).

If you are an American Citizen you can file petitions with INS for:

- your legal spouse;
- your children (and their spouses and unmarried children under 21);
- your parents (or step-parents if the relationship was established before the citizen was 18 years old);
- your brothers and sisters (and their spouses and unmarried children under 21); and
- your fiance/fiancee.

If you are a Permanent Resident Alien (a person with a Form I-551 or "green card") you can file petitions for:

- your legal spouse, and
- your unmarried sons and daughters (including those who are now divorced or widowed) and their children under 21.

Please mark each Form I-130 with its appropriate IV number. If you have any questions about immigrant visa petitions, inquire at the nearest INS office or ask the voluntary agency that resettled you.

Please inform us of any change of address or telephone number, for either you or your relatives in Vietnam, and always write the IV number (five or six digits) on your letter.

This letter is not being sent to you because we have already reviewed our file for your relatives, but rather to inform you that we have established a file for them and to tell you the IV file number. After you have submitted all the required documentation, we will then be able to complete our file. If any other information or documents are needed, we will contact you when we review the file. Please do not write to us, unless it is to report a change of address, or to tell us your relatives have obtained Exit Permits; in that case, send us the Exit Permit numbers. Due to the fact that we now have over 150,000 files in our office, it may be many months before your file comes up for review and you hear from this office again even though you have sent all documents to our office. Any correspondence with this office should be sent by registered mail or with a Return Receipt Requested form supplied by the post office if you wish acknowledgement that your letter was received by the ODP office.

Sincerely,



Orderly Departure Program  
American Embassy  
APO San Francisco 96346-0001

04/71 86 A1794

THAY ĐỔI CHO O CA 50

CHIẾU DÀI BÀI CHUYỂN ĐỀN

CHIẾU DÀI BÀI CHUYỂN ĐỀN

Tên người: Tháng Năm

(Ký tên, đóng dấu)

Tên người: Tháng Năm

(Ký tên, đóng dấu)

CHIẾU DÀI BÀI CHUYỂN ĐỀN

CHIẾU DÀI BÀI CHUYỂN ĐỀN

Tên người: Tháng Năm

(Ký tên, đóng dấu)

Tên người: Tháng Năm

(Ký tên, đóng dấu)

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Đ/c: ...  
...

SƠ HỘ KHẨU THƯƠNG TRÙ

S00521

CN

Họ và tên chủ hộ: Phan Thị Bé

Xóm, ấp: 4

Xã: Phong Lò

Huyện Chấn Thành, Tỉnh Kiên Giang

Ngày 2 tháng 7 năm 1971

Trưởng công an: ...

(Ký tên, đóng dấu và bút)

Đ/c: ...

## **NHỮNG NGƯỜI THƯỜNG TRÚ TRONG HỘ**



VIỆT-NAM CỘNG-HÒA  
République du Viêt-Nam

TỐI-CAO PHÁP-VIỆN  
(Cour Suprême)

PHÒNG LỤC-SỰ TOÀ KIENGIANG

(GREFFE DU TRIBUNAL DE

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH Làng Mong-Tho  
(Extrait du registre des actes de naissance)

tỉnh RACHGIA

(NAM-PHẦN)  
(Sud Viêt-Nam)

NĂM 1930

(Année)

SỐ HIỆU 69

(Acte №)

Tên, họ đứa con nít (Nom et prénom de l'enfant)	<u>TRẦN-THO-GIAO</u>
Giới tính (Sexe de l'enfant)	<u>nam</u>
Sinh ngày nào (Date de naissance)	<u>15-8-1930</u>
Sinh tại chỗ nào (Lieu de naissance)	<u>Làng Mong-Tho</u>
Tên, họ cha (Nom et prénom du père)	<u>TRẦN-GIÁC</u>
Cha làm nghề gì (Sa profession)	<u>làm ruộng</u>
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	<u>Làng Mong-Tho</u>
Tên, họ mẹ (Nom et prénom de la mère)	<u>NGUYỄN-THỊ-PHUNG</u>
Mẹ làm nghề gì (Sa profession)	<u>nội trợ</u>
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	<u>Làng Mong-Tho</u>
Vợ chánh hay thứ (Són rang de femme mariée)	<u>Vợ chánh</u>

Chứng tôi \_\_\_\_\_  
(Nom)

Trích y bản chánh  
(Pour extraire conforme)

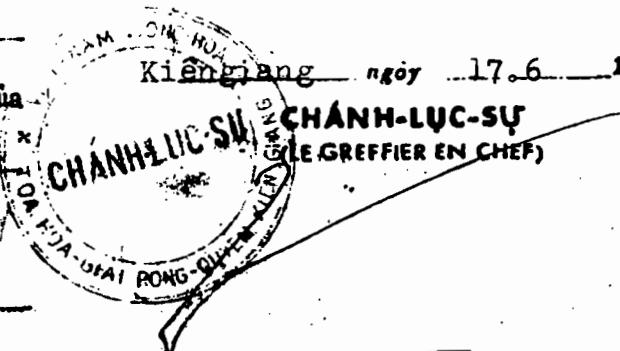
Chánh-án Toà \_\_\_\_\_  
(Président du Tribunal)

Kiengiang ngày 17.6.1970

chứng cho hợp- pháp chữ ký tên của  
(Certification d'autorité de la signature de)

Ông \_\_\_\_\_  
(Mr)

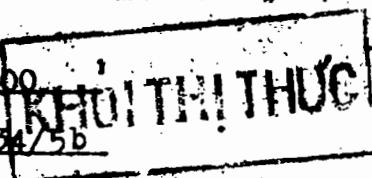
Chánh Lục-sự Toà-án sở tại.  
(Greffier au Chef du-t Tribunal)



ngày 19  
CHÁNH-ÁN,  
(LE PRÉSIDENT)

Nhan-đăng-Trú

Giá tiền: 15.000  
Điện-tai: 5634/5b  
Điện-tai số: 5634/5b  
Outcomes No:



**VIỆT - NAM CỘNG - HÒA**  
République du VIET-NAM

## PHÒNG LỤC-SỰ TOÀ KIÊNGIANG

# TỐI-CAO PHÁP-VIỆN (Cour Suprême)

(GREFFE DU TRIBUNAL DE)

BẢN TRÍCH LỤC BỘ KHAI-SANH Làng Đông-Thái  
(Extrait du registre des actes de naissance)  
tỉnh RACHGIA (NAM-PHẦN)  
(Sud Viêt-Nam)

NAM 1932  
(Année)

SỐ HIỆU 32  
(Acte N°)

Tên, họ,姓, 姓氏 (Nom et prénom de l'ouvrière)	TRƯƠNG-THỊ-BÈ (Annam)
Nam, nữ (Sexe de l'ouvrière)	nữ.
Sinh ngày nào (Date de naissance)	4 Aout 1932
Sinh tại chỗ nào (Lieu de naissance)	Làng Đông-Thái
Tên, họ chủ (Nom et prénom du patron)	TRƯƠNG-VĂN-QUẤT
Cha làm nghề gì (Sa profession)	làm ruộng
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Làng Đông-Thái
Tên, họ mẹ (Nom et prénom de la mère)	NGUYỄN-THỊ-NA
Mẹ làm nghề gì (Sa profession)	làm ruộng
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Làng Đông-Thái
Vợ chánh huy thư (Son rang de femme mariée)	Vợ thứ

Chúng tôi \_\_\_\_\_  
(Nhóm)

## Trích y bản chính (Pour extraire conforme)

**(Nous)**  
**Chánh-án Tòa**  
**(President du Tribunal)**

Kienkiang May 17. 6 1970

chirurgie cho hq p-pháp chử kỵ lén

Qing —————  
(N.)

## Chánh Lực-sír Tinh-án số 191.

Digitized by srujanika@gmail.com

## CHANH - ÁN.

### Nhan-dăng-Tru

File No.: 15800H11

410

Blenn-Int no: 5635/5b

Digitized by srujanika@gmail.com



Công an tỉnh xác định  
chết my giày ra tại nay là em  
đoàn Bùi Văn Đôn giàn là  
tai Cầu Rào thuộc xã anh  
văn - giang, xã do phan mua  
Thân. Hiện giờ từ cao nay tại lô  
thôn kinh của UBND xã, em giàn  
tôi là tết, may là tết, và  
xác chết là cao tết. phong

Đkt /.

Kiêm giang, ngày 12/02/1983

My they giàn tết

PHÓ CHỦ TỊCH

Chú ý  
7/3/83 số liệu phun là tết  
nay ngày 13/2/83 là tết  
tên em ngày 13/2/83

Trưởng C.A

Chú ý

Ngày 13/2/83

Xác định  
7/3/83 số liệu Giao có 75  
em số 75/02/83 là tết  
ngày 14/02/83 là tết  
nay là 13/02/83

Chú ý

Chú ý

QUESTIONNAIRE FOR EX. POLITICAL PRISONER IN VIET-NAM  
(Tờ khai danh cho tù nhân chính trị xin X.C sang Hoa-Kỳ)

I.- Basic informations of Applicant in Việt Nam,  
(Ly lịch cơ sở của người chính nguyên hiện ở Việt Nam)

1.- Full name of Ex. Political Prisoner:  
(Tên họ ngày sinh của tù nhân chính trị xin xuất cảnh)

TRẦN THỊ GIAI

2.- Date and place of birth: 15/8/1932, xã Móng Tháo  
(ngày và nơi sinh) Huyện Châu Thành, Rạch Giá

3.- Position before April 1975: Phó Tỉnh thông tin chiến  
(chức vụ trước ngày 30-4-1975) Hồi, Tỉnh Kiên Giang

-Rank (cấp bậc):

-Function (chức vụ): Phó Tỉnh thông tin chiến Hồi

-Military serial number (số quân):

4.- Month / Date / Year arrested & 01/5/1975  
(ngày bị bắt giữ)

5.- Month / Date / year Out of camp: 12/2/1983  
(ngày ra trại cải tạo)

6.- Photocopy of release certificate: 01/GRT ngày 12/2/1983  
(Kèm theo bản sao giấy phong thích), 1983

7.- Present mailing address of Ex. political Prisoner  
(địa chỉ thư tín hiện tại của tù nhân) 38/1 Lê Lợi

thị xã Rạch Giá - (Kiên Giang)

8.- Current address: 38/1 Lê Lợi, thị xã Rạch Giá  
(địa chỉ thường trú) 38/1 Lê Lợi, thị xã Rạch Giá  
(Kiên Giang)

II.- List full name, date of birth, place of birth of Ex.  
Political prisoner immediate family and father, mother .....  
(Danh sách họ, ngày sinh, tên, thời điểm sinh của cha mẹ,...của tù nhân cải  
tạo xin xuất cảnh với họ tên họ, ngày sinh, nơi sinh ..)

1. Trần Giai (chết) Cha

2. Nguyễn Thị Phùng (chết) Mẹ

I.- Relatives to accompany with political prisoner to be  
consisted for US country.

(Danh sách bà con đi theo tù nhân cải tạo dù điều-  
kiên xuất cảnh sang Hoa Kỳ).

Name Date of birth Place of birth Sex Relationship  
Tên họ Ngày sinh Nơi sinh Giới tính Liên hệ

Trương Thị Bé 1932 Xã Đồng Thái Nữ Vợ

- 2 -  
2.- Complete family (Living Dead) of EX. Political  
Prisoner. (Liệt kê đầy đủ các người trong gia đình của tù  
nhân Cai Tạo 'cho biết rõ sống hay chết').

Name (tên họ) Address (địa chỉ)

Father : (cha) Trần Giac' (chết)

Mother : (mẹ) Nguyễn Thị Phung (chết)

Spouse (hôn phối) Trương Thị Bé (vợ) 33/1 Lê Lợi - thị xã Rạch

Children: (con) Trần Mỹ Chi (con) giá'

Trần Mỹ Hoà (con)

Sibling (anh chị em ruột) Trần Thị Kiều 12 pham Hong Thai RG  
Trần Thị Hồi 33/1 Lê Lợi - thị xã Rạch Giá

Trần Thị Viết xã Móng Tho Huyện Châu Thành

Trần Thị Sơn 1627 GYPSY PLACE CT. SAN JOSE

Trần Thị phong (chết) CALIF. 95.121 USA

Trần Thịnelly xã Móng Tho Huyện Châu Thành

III.- Relatives outside of Việt Nam : (bà con hiện ở  
nước ngoài.).

I.- Closest relation in US. (Bà con thân nhất ở Hoa Kỳ)

Name (tên họ) TRẦN THỊ SƠN, TRẦN MỸ CHI, TRẦN MỸ HOÀ

Relationship (liên hệ) anh ruột, em, con

Address (địa chỉ) 1627 GYPSY PLACE CT SAN JOSE, CA. 95.121 USA

2.- Closest relative in other country (bà con thân ở  
nước khác).

Name (tên họ) TÔN QUANG HAI

Relationship (liên hệ) (cháu)

Address (địa chỉ)

IV.- Have you submitted the application for family  
reunification until now ? (cho tới bây giờ bạn đã đệ đơn thỉnh  
cầu xin tái hợp gia đình chưa?).

Yes 'Đa'

Or 'hay'

No 'chưa'

Đá

Reply from Bangkok ODP Relative : (có tho trả lời của  
giới chức ODP ở Bangkok Thái Lan chưa?). Có Thư Báo Số 1 Số

IV 125-934, Tại Văn phòng ODP Thái Lan.

- the ODP Bangkok L.O.I. (Nhận được thư giới thiệu của  
Văn phòng ODP ở Bangkok chưa?).

V.- Comment -

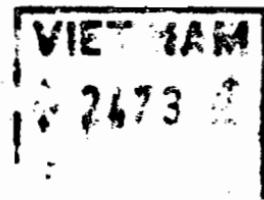
Remark - (chú thích - nhận xét)

Signature : (dùng đón ký tên)

Date (ngày làm đơn)

12/5/88

THE NGUYEN HUE BOULEVARD



KHÚC MINH THÔ  
P.O. BOX 5435, ARLINGTON,  
V.A. 22205, D.635,  
U.S.A.

BY AIRMAIL - PAR AVION



TO OPEN CUT HERE

: The Vũng Tàu historic wharf

TRẦN THO - GIAO  
3.B.I Lê Lợi Thị Xã Rạch Giá (Kien Giang) VIỆT-NAM.

TRẦN-THO-GIAO  
381 LÊ-LỘI THỊ XÃ  
RẠCH-GIÁ  
VIỆT-NAM



DEC 22 1989

Ký.

Bàu Khiết-minh-Thỏ.  
P.O. BOX. 5435. ARLINGTON  
VA. 22205. 0635.

USA

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



**GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN**

Số: 370528010

Họ tên: **TRẦN PHỐ GIÁO**



1930

Sinh ngày:

Nguyên quán: **Móng Thó,  
Thị trấn, Kiên Giang.**

Nơi thường trú: **3B/1 Lê Lợi,**

**Rạch Giá, Kiên Giang.**

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN**

Số: 370528066

Họ tên: **PHƯƠNG THỊ BÉ**



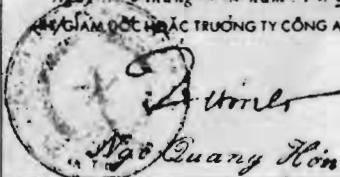
Sinh ngày: **1912**

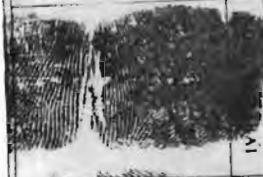
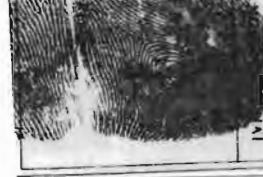
Nguyên quán: **Sóng Thái,**

**Thị trấn, Kiên Giang.**

Nơi thường trú: **31 Lê Lợi,**

**Rạch Giá, Kiên Giang.**

Dân tộc:	Kinh	Tôn giáo:	Không
 <b>NGÓN TRỎ TRÁI</b>		DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DÌ HÌNH Nốt ruồi C: 1,5cm trên đuôi mày trái.  Ngày 13 tháng 02 năm 1988 KHOA GIÁM ĐỐC HỘ KHẨU TRƯỞNG TỈY CÔNG AN  <i>Đ. Vinh</i> <i>Ngô Quang Hồn</i>	
 <b>NGÓN TRỎ PHẢI</b>			

Dân tộc:	Kinh	Tôn giáo:	Không
 <b>NGÓN TRỎ TRÁI</b>		DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DÌ HÌNH Sẹo châm C: 2,5cm trên sau mép lỗ tai.  Ngày 02 tháng 04 năm 1981 KHOA GIÁM ĐỐC HỘ KHẨU TRƯỞNG TỈY CÔNG AN  <i>Đ. Vinh</i> <i>Ngô Quang Hồn</i>	
 <b>NGÓN TRỎ PHẢI</b>			



TRẦN TƯU CHIẾU

1930

Mong Tho

Rach Gia

TRƯƠNG TÙI BÈ

1932

Đông Tháí

An Biên



CO N T R O L

- Card
- Doc.Request; Form :
- Release Order
- Computer
- Form "D"
- ODP/Date
- Membership; Letter ✓ 11-88 VN